

U.S.

International
Investment
Agreements

美国国际 投资协定

[美] 肯尼斯·J. 范德威尔德 著

Kenneth J. Vandevelde

蔡从燕 朱明新 等译

法律出版社 LAW PRESS · CHINA



美国国际 投资协定

[美] 肯尼斯·J. 范德威尔德 著
Kenneth J. Vandeveld

蔡从燕 朱明新 等译

图书在版编目(CIP)数据

美国国际投资协定 / (美) 肯尼斯·J. 范德威尔德著;
蔡从燕等译. -- 北京: 法律出版社, 2017

书名原文: U. S. International Investment
Agreements

ISBN 978 - 7 - 5197 - 1427 - 7

I. ①美… II. ①肯…②蔡… III. ①国际投资—经
济协定—美国 IV. ①D971.222.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 233132 号

美国国际投资协定
MEIGUO GUOJI TOUZI XIEDING

[美] 肯尼斯·J. 范德威尔德 著
蔡从燕 朱明新 等译

策划编辑 黄琳佳
责任编辑 黄琳佳
装帧设计 贾丹丹

出版 法律出版社
总发行 中国法律图书有限公司
经销 新华书店
印刷 三河市龙大印装有限公司
责任校对 杨昆玲
责任印制 陶松

编辑统筹 学术·对外出版分社
开本 720 毫米×960 毫米 1/16
印张 63
字数 1011 千
版本 2017 年 11 月第 1 版
印次 2017 年 11 月第 1 次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

网址/ www.lawpress.com.cn

投稿邮箱/ info@lawpress.com.cn

举报维权邮箱/ jbwq@lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司销售电话:

统一销售客服/400-660-6393

第一法律书店/010-63939781/9782

西安分公司/029-85330678

重庆分公司/023-67453036

上海分公司/021-62071639/1636

深圳分公司/0755-83072995

书号: ISBN 978 - 7 - 5197 - 1427 - 7

定价: 258.00 元

(如有缺页或倒装, 中国法律图书有限公司负责退换)

U.S. International Investment Agreements, 1st edition

by Kenneth J. Vandavelde

© 2009 by Oxford University Press, Inc. and Kenneth J. Vandavelde

U.S. International Investment Agreements, 1st edition was originally published in English in 2009. This translation is published by arrangement with Oxford University Press.

英文原著由牛津大学出版社2009年出版，著作权归牛津大学出版社和原作者共同所有。

中译本经由牛津大学出版社授权法律出版社独家出版发行。

著作权合同登记号

图字：01-2014-2586

致 谢

本书是建立在其他许多人的工作基础之上的。从事与美国 BIT 计划有关的工作的许多朋友与同事——他们与我分享了他/她们对于这些条约的理解——的高见让我受益良多,我随时采用他/她们的主张。他们中许多人的分析影响了我的观点,舍此我不可能完成本书。他/她们是何塞·阿尔瓦雷斯(Jose Alvarez)、乔·布鲁克斯(Jo Brooks)、斯格特·格杰恩(Scott Gudgeon)、吉姆·哈克尼(Jim Hackney)、杰克·兰格(Jack Lange)、埃利诺·罗伯茨·刘易斯(Eleanor Roberts Lewis)、梅格·皮克林(Meg Pickering)、丹·普赖斯(Dan Price)、肯·普罗普(Ken Propp)、劳拉·鲁德勒(Laura Rundlet)、乔恩·施瓦兹(Jon Schwartz),以及拉里·图(Larry Tu)。所有这些人对我都不吝于花费时间,提供专业知识,但我尤其感谢劳拉·鲁德勒,她在晚上、周末以及假期期间花了数十个小时愉快地回答我不断提出的问题。我希望所有那些在我撰写本书过程中无私地向我提供帮助的人们会认为,我已经很好地利用了他/她们的时间与知识。

在我作为国务院法律顾问办公室的律师与顾问期间,国务院投资事务办公室主任克拉克斯·埃利斯(Clarke Ellis)亲切地允许我使用 BITs 的谈判史,这极大地加深了我对这些条约的理解。国务院法律顾问办公室副总法律顾问(Principal Deputy Legal Adviser)萨姆·威滕(Sam Witten)对我的研究提供了关键性的支持。条约事务办公室的乔恩·齐勒曼(Jon Zylman)和弗兰克·霍勒伦(Frank Holleran)同样给了我极大的帮助。

不过,我必须强调的是,所有这些个人都没有审阅过我的书稿,因而他/她们对于本书中表达的观点几乎必然存在的错误不承担任何责任。虽然我努力如实地记录美国在正确解释与适用 BITs 和 FTAs 方面采取的立场,但这里表达的纯粹是我个人的观点。

最后,我想对《弗吉尼亚国际法杂志》《密歇根国际法杂志》《国际商业与税收律师》(现《伯克利国际法杂志》)以及《康奈尔国际法杂志》表示感谢,本书的部分章节曾经发表在这些刊物上。^①

^① Kenneth J. Vandavelde, "Reassessing the Hickenlooper Amendment", 29 *Virginia Journal of International Law* 115 (1988); Kenneth J. Vandavelde, "Of Politics and Markets: The Shifting Ideology of the BITs", 11 *International Tax and Business Lawyer* 159 (1993). Kenneth J. Vandavelde, "U. S. Bilateral Investment Treaties: The Second Wave", 14 *Michigan Journal of International Law* 621 (1993); Kenneth J. Vandavelde, "The Bilateral Investment Treaty Program of the United States", 21 *Cornell International Law Journal* 201 (1988).

目 录

致 谢 / 1

第一章 导论 / 1

第一节 双边投资条约 / 1

第二节 本书结构与内容 / 6

第二章 美国对外政策中的投资条约 / 11

第一节 条约与保护美国对外投资的其他方式之间的关系 / 11

第二节 BIT 之前针对美国对外投资的条约保护 / 19

第三节 BITs 的起源 / 25

第四节 外国投资争端的去政治化 / 28

第五节 BIT 计划的演变 / 32

一、第一波谈判中的 BIT 政策 / 32

二、第二波谈判中的 BIT 政策 / 43

三、第三波谈判中的 BIT 政策 / 68

第六节 BIT 序言 / 87

第三章 BIT 范本的演变 / 96

第一节 起草范本 / 96

第二节 范本内容的演变 / 105

一、1983 年范本 / 105

二、1984 年范本 / 106

三、1987 年范本 / 106

四、1991 年范本 / 107

五、1992 年范本 / 108

六、1994 年范本 / 108

七、2004 年范本 / 111

第三节 谈判政策 / 113

第四章 BIT 保护的范围 / 120

第一节 界定涵盖投资 / 121

一、1983 年范本 / 121

二、1984 年范本 / 125

三、1987 年范本 / 126

四、1991 年范本 / 126

五、1992 年范本 / 127

六、1994 年范本 / 127

七、2004 年范本 / 129

八、已经签署的 BITs / 132

九、已经签署的 FTAs / 142

十、仲裁实践 / 146

第二节 界定缔约方的国民 / 154

第三节 界定缔约一方的公司 / 157

一、BITs 之前的美国实践 / 157

二、1983 年范本 / 159

三、1984 年范本 / 162

四、1987 年范本 / 164

五、1991 年范本 / 164

六、1992 年范本 / 165

七、1994 年范本 / 165

八、2004 年范本 / 167

九、美国已经签署的 BITs / 170

十、已经签署的 FTAs / 177

十一、仲裁实践 / 180

第四节 界定缔约方的领土 / 182

第五节 界定投资协议与投资授权 / 186

第六节 其他定义 / 192

第七节	BITs 对政治分支机构的适用 / 194
第八节	BITs 对现有投资的适用 / 198
第九节	BITs 的溯及力 / 203
第十节	一般适用范围条款 / 206
第十一节	BIT 不加禁止的措施 / 212
一、	BITs 之前的美国实践 / 212
二、	1983 年范本 / 216
三、	1984 年范本 / 218
四、	1987 年范本 / 219
五、	1991 年范本 / 219
六、	1992 年范本 / 220
七、	1994 年范本 / 221
八、	2004 年范本 / 222
九、	已经签署的 BITs / 222
十、	已经签署的 FTAs / 232
十一、	条约实践总结 / 233
十二、	仲裁实践 / 234
第十二节	特别形式要求 / 239
一、	1983 年范本 / 239
二、	1984 年、1987 年、1991 年及 1992 年范本 / 240
三、	1994 年范本 / 240
四、	2004 年范本 / 241
五、	已经签署的 BITs / 242
六、	已经签署的 FTAs / 243
第十三节	金融服务规制 / 245
第十四节	不披露信息 / 250
第五章	一般待遇条款 / 252
第一节	美国缔结双边投资条约之前的实践 / 252
第二节	现代谈判范本中的相对待遇标准 / 255
一、	1983 年范本 / 256
二、	1984 年范本 / 264

三、1987 年范本	／ 265
四、1991 年范本	／ 265
五、1992 年范本	／ 267
六、1994 年范本	／ 267
七、2004 年范本	／ 271
第三节 现代谈判范本中的绝对待遇标准	／ 276
一、1983 年范本	／ 276
二、1984 年范本	／ 280
三、1987 年范本	／ 280
四、1991 年范本	／ 281
五、1992 年范本	／ 281
六、1994 年范本	／ 281
七、2004 年范本	／ 283
第四节 已经签署的 BITs	／ 294
一、美国—埃及 BIT	／ 294
二、美国—巴拿马 BIT	／ 297
三、美国—喀麦隆 BIT	／ 299
四、美国—摩洛哥 BIT	／ 299
五、美国—民主刚果 BIT	／ 302
六、美国—孟加拉国 BIT	／ 304
七、美国—海地 BIT	／ 305
八、美国—塞内加尔 BIT	／ 306
九、美国—土耳其 BIT	／ 307
十、美国—格林纳达 BIT	／ 309
十一、美国—刚果 BIT	／ 309
十二、美国—波兰 BIT	／ 309
十三、美国—突尼斯 BIT	／ 312
十四、美国—斯里兰卡 BIT	／ 314
十五、美国—捷克 BIT	／ 315
十六、美国—斯洛伐克 BIT	／ 318
十七、美国—阿根廷 BIT	／ 318
十八、美国—哈萨克斯坦 BIT	／ 319

- 十九、美国—罗马尼亚 BIT / 320
- 二十、美国—俄罗斯 BIT / 321
- 二十一、美国—亚美尼亚 BIT / 324
- 二十二、美国—保加利亚 BIT / 324
- 二十三、美国—吉尔吉斯斯坦 BIT / 325
- 二十四、美国—摩尔多瓦 BIT / 326
- 二十五、美国—厄瓜多尔 BIT / 326
- 二十六、美国—白俄罗斯 BIT / 326
- 二十七、美国—牙买加 BIT / 327
- 二十八、美国—乌克兰 BIT / 328
- 二十九、美国—格鲁吉亚 BIT / 329
- 三十、美国—爱沙尼亚 BIT / 329
- 三十一、美国—特立尼达和多巴哥 BIT / 330
- 三十二、美国—蒙古 BIT / 330
- 三十三、美国—乌兹别克斯坦 BIT / 331
- 三十四、美国—阿尔巴尼亚 BIT / 331
- 三十五、美国—拉脱维亚 BIT / 331
- 三十六、美国—洪都拉斯 BIT / 332
- 三十七、美国—尼加拉瓜 BIT / 332
- 三十八、美国—克罗地亚 BIT / 332
- 三十九、美国—约旦 BIT / 332
- 四十、美国—阿塞拜疆 BIT / 333
- 四十一、美国—立陶宛 BIT / 333
- 四十二、美国—玻利维亚 BIT / 333
- 四十三、美国—莫桑比克 BIT / 334
- 四十四、美国—厄瓜多尔 BIT / 334
- 四十五、美国—巴林 BIT / 334
- 四十六、美国—乌拉圭 BIT / 335
- 第五节 已经签署的 FTAs / 336
- 一、NAFTA / 337
- 二、美国—新加坡 FTA / 341
- 三、美国—智利 FTA / 342

- 四、美国—澳大利亚 FTA / 343
- 五、美国—摩洛哥 FTA / 343
- 六、美国—中美洲国家—多米尼加 FTA / 343
- 七、美国—秘鲁 FTA / 345
- 八、美国—安曼 FTA / 346
- 九、美国—哥伦比亚 FTA / 346

第六节 仲裁实践 / 347

- 一、国民待遇与最惠国待遇 / 347
- 二、公平与公正待遇 / 357
- 三、充分的保护与安全 / 369
- 四、符合习惯国际法的待遇 / 371
- 五、专断与歧视性待遇 / 383
- 六、遵守义务 / 388

第六章 特定待遇条款 / 391

第一节 入境与居留条款 / 391

第二节 雇佣条款 / 400

- 一、美国 BITs 之前的实践 / 400
- 二、1983 年范本 / 401
- 三、1984 年范本 / 403
- 四、1987 年范本 / 404
- 五、1991 年范本 / 404
- 六、1992 年范本 / 404
- 七、1994 年范本 / 405
- 八、2004 年范本 / 405
- 九、已经签署的 BITs / 407
 - (一) 以 1983 年范本为基础签署的 BITs / 407
 - (二) 以 1984 年、1987 年、1991 年或者 1992 年范本为基础签署的 BITs / 412
 - (三) 以 1994 年范本为基础签署的 BITs / 413
 - (四) 以 2004 年范本为基础签署的 BITs / 414
- 十、已经签署的 FTAs / 414
- 十一、仲裁实践 / 416

第三节	竞争平等条款	/ 416
第四节	履行要求条款	/ 419
一、	1983 年范本	/ 419
二、	1984 年范本	/ 420
三、	1987 年范本	/ 420
四、	1991 年范本	/ 420
五、	1992 年范本	/ 420
六、	1994 年范本	/ 420
七、	2004 年范本	/ 422
八、	已经签署的 BITs	/ 429
(一)	以 1983 年范本为基础签署的 BITs	/ 429
(二)	以 1984 年、1987 年、1991 年或者 1992 年范本为 基础签署的 BITs	/ 431
(三)	以 1994 年范本为基础签署的 BITs	/ 433
(四)	以 2004 年范本为基础签署的 BITs	/ 435
九、	已经签署的 FTAs	/ 435
(一)	NAFTA	/ 435
(二)	美国—新加坡 FTA	/ 438
(三)	美国—智利 FTA	/ 440
(四)	美国—澳大利亚 FTA	/ 441
(五)	美国—摩洛哥 FTA	/ 442
(六)	美国—中美洲国家—多米尼加 FTA	/ 443
(七)	美国—秘鲁 FTA	/ 444
(八)	美国—阿曼 FTA	/ 444
(九)	美国—哥伦比亚 FTA	/ 444
十、	仲裁实践	/ 445
第五节	诉诸司法条款	/ 446
一、	BITs 之前的美国实践	/ 446
二、	BIT 范本	/ 447
三、	已经签署的 BITs	/ 450
四、	仲裁实践	/ 453
第六节	公开条款	/ 453
第七节	信息交换条款	/ 458

- 第八节 透明度条款 / 460
 - 第九节 金融服务透明度条款 / 467
 - 第十节 战争与内乱条款 / 469
 - 一、BIT 以前的美国实践 / 469
 - 二、BIT 范本 / 469
 - 三、已经签署的 BITs / 474
 - 四、已经签署的 FTAs / 478
 - 五、仲裁实践 / 479
 - 第十一节 税收条款 / 480
 - 一、BITs 之前的美国实践 / 480
 - 二、BIT 范本 / 481
 - 三、已经签署的 BITs / 488
 - 四、已经签署的 FTAs / 494
 - 五、仲裁实践 / 496
 - 第十二节 国家企业条款 / 497
 - 一、界定国家企业 / 498
 - 二、国家企业适用条款 / 499
 - 三、国家企业非歧视条款 / 502
 - 四、国家企业设立条款 / 504
- 第七章 征收条款 / 505
- 第一节 BITs 之前的美国实践 / 505
 - 第二节 BIT 范本 / 508
 - 一、1983 年范本 / 508
 - 二、1984 年范本 / 514
 - 三、1987 年范本 / 516
 - 四、1991 年范本 / 516
 - 五、1992 年范本 / 516
 - 六、1994 年范本 / 517
 - 七、2004 年范本 / 519
 - 第三节 已经签署的 BITs / 524
 - 一、美国—埃及 BIT / 525

- 二、美国—巴拿马 BIT / 527
- 三、美国—喀麦隆 BIT / 529
- 四、美国—摩洛哥 BIT / 530
- 五、美国—民主刚果 BIT / 532
- 六、美国—孟加拉国 BIT / 533
- 七、美国—海地 BIT / 533
- 八、美国—塞内加尔 BIT / 534
- 九、美国—土耳其 BIT / 535
- 十、美国—格林纳达 BIT / 536
- 十一、美国—刚果 BIT / 536
- 十二、美国—波兰 BIT / 537
- 十三、美国—突尼斯 BIT / 537
- 十四、美国—斯里兰卡 BIT / 538
- 十五、美国—捷克 BIT / 538
- 十六、美国—斯洛伐克 BIT / 539
- 十七、美国—阿根廷 BIT / 539
- 十八、美国—哈萨克斯坦 BIT / 539
- 十九、美国—罗马尼亚 BIT / 539
- 二十、美国—俄罗斯 BIT / 540
- 二十一、美国—亚美尼亚 BIT / 540
- 二十二、美国—保加利亚 BIT / 540
- 二十三、美国—吉尔吉斯斯坦 BIT / 541
- 二十四、美国—摩尔多瓦 BIT / 541
- 二十五、美国—厄瓜多尔 BIT / 541
- 二十六、美国—白俄罗斯 BIT / 541
- 二十七、美国—牙买加 BIT / 542
- 二十八、美国—乌克兰 BIT / 542
- 二十九、美国—格鲁吉亚 BIT / 543
- 三十、美国—爱沙尼亚 BIT / 543
- 三十一、美国—特立尼达和多巴哥 BIT / 543
- 三十二、美国—蒙古 BIT / 543
- 三十三、美国—乌兹别克斯坦 BIT / 543

三十四、美国—阿尔巴尼亚 BIT / 543

三十五、美国—拉脱维亚 BIT / 544

三十六、美国—洪都拉斯 BIT / 544

三十七、美国—尼加拉瓜 BIT / 544

三十八、美国—克罗地亚 BIT / 544

三十九、美国—约旦 BIT / 544

四十、美国—阿塞拜疆 BIT / 545

四十一、美国—立陶宛 BIT / 545

四十二、美国—玻利维亚 BIT / 545

四十三、美国—莫桑比克 BIT / 545

四十四、美国—萨尔瓦多 BIT / 545

四十五、美国—巴林 BIT / 546

四十六、美国—乌拉圭 BIT / 546

第四节 已经签署的 FTAs / 547

一、NAFTA / 547

二、美国—新加坡 FTA / 549

三、美国—智利 FTA / 550

四、美国—澳大利亚 FTA / 551

五、美国—摩洛哥 FTA / 552

六、美国—中美洲国家—多米尼加 FTA / 552

七、美国—秘鲁 FTA / 553

八、美国—阿曼 FTA / 554

九、美国—哥伦比亚 FTA / 554

第五节 仲裁实践 / 555

第八章 汇兑条款 / 566

第一节 BITs 之前的美国实践 / 566

第二节 BIT 范本 / 568

一、1983 年范本 / 568

二、1984 年范本 / 570

三、1987 年范本 / 571

四、1991 年范本 / 571

五、1992 年范本	/ 571
六、1994 年范本	/ 572
七、2004 年范本	/ 574
第三节 已经签署的 BITs	/ 576
一、美国—埃及 BIT	/ 576
二、美国—巴拿马 BIT	/ 579
三、美国—喀麦隆 BIT	/ 580
四、美国—摩洛哥 BIT	/ 581
五、美国—民主刚果 BIT	/ 582
六、美国—孟加拉国 BIT	/ 586
七、美国—海地 BIT	/ 587
八、美国—塞内加尔 BIT	/ 587
九、美国—土耳其 BIT	/ 588
十、美国—格林纳达 BIT	/ 590
十一、美国—刚果 BIT	/ 591
十二、美国—波兰 BIT	/ 591
十三、美国—突尼斯 BIT	/ 592
十四、美国—斯里兰卡 BIT	/ 595
十五、美国—捷克 BIT	/ 595
十六、美国—斯洛伐克 BIT	/ 596
十七、美国—阿根廷 BIT	/ 596
十八、美国—哈萨克斯坦 BIT	/ 597
十九、美国—罗马尼亚 BIT	/ 597
二十、美国—俄罗斯 BIT	/ 597
二十一、美国—亚美尼亚 BIT	/ 598
二十二、美国—保加利亚 BIT	/ 598
二十三、美国—吉尔吉斯斯坦 BIT	/ 599
二十四、美国—摩尔多瓦 BIT	/ 599
二十五、美国—厄瓜多尔 BIT	/ 599
二十六、美国—白俄罗斯 BIT	/ 600
二十七、美国—牙买加 BIT	/ 600
二十八、美国—乌克兰 BIT	/ 601